



EDITAL DELER Nº 01/2019

SELETIVO DE ESTUDANTES DE GRADUAÇÃO PARA O PROGRAMA DE MONITORIA VOLUNTÁRIA - UFMA 2019.1 EM DISCIPLINAS DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS (ESPAÑHOL, INGLÊS E FRANCÊS)

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO, por meio do Departamento de Letras, no uso de suas atribuições legais, segundo as normas orientadoras da monitoria certificada pelo DEDEG/PROEN segundo as Resoluções CONSEPE nº 41/90 e nº 134/99, torna pública, para conhecimento dos interessados, a abertura do Processo Seletivo de Monitoria Voluntária (não remunerada) para disciplinas das seguintes línguas estrangeiras: ESPANHOL, INGLÊS, FRANCÊS, do Curso de Letras - UFMA 2019.1, conforme segue.

1 DO PROGRAMA

O Plano de Monitoria Voluntária, da Universidade Federal do Maranhão, objetiva despertar no alunado o interesse pela Carreira do Magistério.

As disciplinas para as quais estão abertas vagas de monitoria, bem como os professores responsáveis pelas respectivas disciplinas, constam no ponto 4 deste Edital, intitulado "das vagas".

1.1 Número de vagas: 01 (uma) vaga por disciplina.

1.2 Período de inscrição e seleção: 27.03.2019 a 15.04.2019

O dia da entrevista/prova será agendado e divulgado por cada professor orientador. A comunicação entre o professor orientador e os candidatos deverá ser feita através do e-mail informado no ato da inscrição, podendo ser acrescentado a esse meio anúncio no quadro de avisos do Departamento de Letras e nas redes sociais do C.A. de Letras.

O prazo de inscrição se encerra dia 10/04/2019.

O prazo para a conclusão de todo o processo de seleção é dia 15/04/2019.

1.3 Duração: 1 semestre letivo.

2 DOS OBJETIVOS E METAS

- ✓ Despertar o interesse pela docência.
- ✓ Adquirir habilidades para o desenvolvimento de atividades didáticas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152, de 21/10/1966 - São Luis - Maranhão

PRO-REITORIA DE ENSINO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS DEPARTAMENTO DE LETRAS

- ✓ Atualizar conhecimentos específicos das áreas atendidas pelo programa.
- ✓ Sistematizar procedimentos e habilidades teórico-práticos relacionados às áreas.
- ✓ Aprimorar o processo ensino-aprendizagem por meio de demonstrações práticas, discussões de grupo e estudos dirigidos.

3 DAS ATIVIDADES A SEREM DESENVOLVIDAS PELO MONITOR

As atividades a serem desenvolvidas no programa de monitoria são:

- a. participar da elaboração, preparação e execução das aulas práticas ministradas por quaisquer professores da disciplina;
- b. dar assistência aos alunos da disciplina objeto de monitoria por meio de Plantão Acadêmico a ser previamente agendado com o professor orientador;
- c. auxiliar na compreensão e fixação dos conteúdos teóricos e práticos através de atividades didáticas, previamente, combinadas com o professor responsável;
- d. participar dos programas de extensão, workshops e eventos relacionados à disciplina para a qual presta a monitoria;
- e. executar com responsabilidade, pontualidade e assiduidade todas as atividades previstas no Plano de Atividade Individual;

4 DAS VAGAS

A distribuição das disciplinas por professores orientadores da monitoria segue conforme quadro abaixo:

ESPANHOL	
DISCIPLINAS	PROFESSORES ORIENTADORES
DLER 0711 - PANORAMA HISTÓRICO DA LÍNGUA ESPANHOLA	Georgiana Santos
DLER 0712 - LÍNGUA ESPANHOLA - INTERAÇÃO COMUNICATIVA III	Georgiana Santos
DLER 0710 - LÍNGUA ESPANHOLA - INTERAÇÃO COMUNICATIVA II	João da Silva Araújo Jr.
DLER 0242 - LÍNGUA ESPANHOLA - MORFOSSINTAXE	João da Silva Araújo Jr.
DLER 0709 - LÍNGUA ESPANHOLA - FONÉTICA E FONOLOGIA	Heloísa Reis Curvelo Matos
DLER 0248 - LIT DE LÍNGUA ESTRANGEIRA - ESPANHOL - PROSA II	Ivete Martel da Silva



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152 de 21/10/1966 - São Luis - Maranhão.

PRO-REITORIA DE ENSINO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

INGLÊS	
DISCIPLINAS	PROFESSORES ORIENTADORES
DLER0240- MORFOSSINTAXE - INGLÊS	Monica Fontenelle Carneiro
DLER0252 - LÍNGUA, CULTURA E IDENTIDADE - INGLÊS	Monica Fontenelle Carneiro
DLER0639 - INTRODUÇÃO AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO	Monica Fontenelle Carneiro
DLER0640 - PANORAMA HISTÓRICO E CULTURAL DA LÍNGUA INGLESA	Monica Fontenelle Carneiro
FRANCÊS	
DISCIPLINAS	PROFESSORES ORIENTADORES
DLER0694 - LÍNGUA FRANCESA-FONÉTICA E FONOLOGIA	Glória da R. Abreu Franca
DLER0707 - LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA III	Glória da R. Abreu Franca
DLER 0693 - LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA I	Émilie Geneviève Audigier
DLER 0691 LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA IV	Émilie Geneviève Audigier
DLER 0244 - POESIA I	Émilie Geneviève Audigier

5 DOS CRITÉRIOS DE ELEGIBILIDADE

Para concorrer à vaga de monitoria o candidato deverá obrigatoriamente:

- ser aluno regularmente matriculado no curso de Letras da UFMA;
- ter disponibilidade de horários nos turnos de oferta das disciplinas;
- não ter mais de duas reprovações em sua vida acadêmica e nenhuma na disciplina objeto da seleção a que se propõe e nos seus pré-requisitos;
- ter coeficiente de rendimento igual ou superior à nota 7,0 (sete) em seu histórico escolar;
- ser aprovado em processo seletivo específico;
- dispor de, no mínimo, oito horas semanais, de segunda a sexta, no turno matutino (7h30 às 12h50), para a execução de atividades do plano de atividades do monitor;
- não ser monitor em outra disciplina.

6 DOS PROCEDIMENTOS PARA INSCRIÇÃO

Os candidatos a monitoria das disciplinas de Espanhol deverão enviar e-mail para o endereço eletrônico georgianamos23@gmail.com, os candidatos a



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152, de 21/10/1966 - São Luís - Maranhão

PRO-REITORIA DE ENSINO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS DEPARTAMENTO DE LETRAS

monitoria das disciplinas de Inglês deverão enviar e-mail para o endereço eletrônico monicafcarneiro@gmail.com e os candidatos a monitoria das disciplinas de Francês deverão enviar e-mail para o endereço eletrônico gloria.franca@gmail.com, especificando no assunto SELEÇÃO PARA MONITORIA VOLUNTÁRIA 2019.1 e anexando a documentação completa listada abaixo (em formato PDF):

- a. formulário de inscrição para monitoria preenchido e assinado (modelo anexado - Anexo 1)
- b. curriculum vitae atualizado, modelo Lattes do CNPq
<<http://lattes.cnpq.br/>>.
- c. histórico acadêmico dos semestres cursados no curso de Letras UFMA, ou em outros cursos, que comprove a realização da disciplina escolhida, atendendo ao disposto nos itens "5 - A, C e D".

Observações:

1. Serão consideradas as correspondências eletrônicas enviadas até as 23h59min (horário local) da data limite de inscrição, 10/04/2019;
2. Os candidatos, que não atenderem ao exigido nos itens 5 e 6 deste edital, terão suas inscrições indeferidas, não sendo aptos a continuar no processo de seleção;
3. A veracidade dos dados e a autenticidade dos documentos são de responsabilidade do candidato;
4. Findo o período de inscrições, será divulgada uma relação com o nome dos alunos com inscrição deferida no quadro de avisos do Departamento de Letras.

7 DA SELEÇÃO

A seleção constará de prova teórica e/ou teórico-prática, e/ou entrevista, ficando a cargo do professor-orientador da disciplina escolher um dos temas listados na Ementa das Disciplinas (Anexo 2).

As ementas servem para orientar no caso de haver prova teórica ou prova teórico-prática ou ainda no caso da entrevista.

Caso o professor-orientador opte pela entrevista, serão considerados os seguintes critérios para aprovação do candidato:

- a. clareza na argumentação;
- b. disponibilidade de horário;
- c. comprometimento com o plano de atividades;
- d. bom relacionamento interpessoal e de trabalho em equipe;

A seleção ocorrerá até o dia 15/04/2019, e cada professor orientador se encarregará de divulgar o dia, local e horário para a seleção. Essa comunicação poderá ser feita por meio de divulgação no quadro de avisos do Departamento de Letras e/ou por meio eletrônico.

As notas serão divulgadas no quadro de avisos do Departamento de Letras até o dia 15/04/2019.

As notas terão variação de 0 (zero) a 10 (dez).



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5 152 de 21/10/1966 - São Luís - Maranhão

PRO-REITORIA DE ENSINO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS DEPARTAMENTO DE LETRAS

8 DOS CRITÉRIOS DE APROVAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO

Será considerado APROVADO o aluno que apresentar a nota final igual ou superior a 7,0 (sete).

A CLASSIFICAÇÃO será definida por ordem decrescente da nota final atendendo ao número de vagas especificado no edital.

A lista dos classificados estará disponível no quadro de avisos do Departamento de Letras/CCH/UFMA.

Os alunos classificados deverão confirmar a sua intenção em participar do programa em até 48 horas depois da divulgação do resultado final, por meio dos e-mails mencionados no item "5", a depender da língua estrangeira selecionada.

No caso de um candidato classificado não fazer a confirmação no prazo determinado, será efetuada a chamada do candidato subsequente da lista de aprovados.

9 DA EFETIVAÇÃO DA MONITORIA

Os candidatos aprovados e classificados no processo seletivo deverão procurar o professor-orientador para obter informações sobre a assinatura do TERMO DE COMPROMISSO DE MONITÓRIA VOLUNTÁRIA, que será feito na PROEN.

10 DISPOSIÇÕES FINAIS:

Informações adicionais ou dúvidas quanto ao edital de seleção para monitoria poderão ser esclarecidas diretamente com a comissão composta pelas professoras: Georgiana Márcia Oliveira Santos (Espanhol), professora Monica Fontenelle Carneiro (Inglês), professora Glória da Ressurreição Abreu Franca (Francês), ou por meio dos e-mails anteriormente informados.

Ao final da atividade de monitoria o aluno receberá um certificado com o total de horas dedicadas à atividade, mediante entrega do relatório (a depender da determinação do professor-orientador) e solicitação do documento diretamente na PROEN.

São Luís, 27 de março de 2019.

Prof. Ma. Marta Maria Portugal Ribeiro Parada
Chefa de Departamento

Prof.ª Marta Maria Portugal
Chefe do Depto. de Letras-UFMA
Matr. Siupe 2201415

Cidade Universitária Dom Delgado - CCH Avenida dos Portugueses, 1.966 - São Luís - MA - CEP:
65080-805 Fone: (98) 3272- 8730 / 3272- 8731



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152 de 21/10/1966 - São Luís - Maranhão

**PRO-REITORIA DE ENSINO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

ANEXO 1 - FICHA DE INSCRIÇÃO DE ALUNO PARA MONITORIA ANO/SEMESTRE: _____

DADOS CADASTRAIS DO ALUNO

Nome _____ RA _____
RG _____ CPF _____ Semestre _____ Período _____
Endereço: _____
Cidade: _____ CEP: _____
E-mail: _____
Telefone: (res) _____ (com) _____ (cel) _____
Possui FIES? () Sim () Não
Possui outros descontos () Sim () Não Qual a porcentagem?

DADOS DA MONITORIA

Monitoria Pretendida (Disciplina) _____
Curso _____ Semestre _____ Período _____
Professor Responsável: _____
Avaliação na disciplina da monitoria pretendida _____

DISPONIBILIDADE DE HORÁRIO

2ª feira	das:	às:
3ª feira	das:	às:
4ª feira	das:	às:
5ª feira	das:	às:
6ª feira	das:	às:
sábado	das:	às:

São Luís, MA, _____ de _____ de _____ .

Assinatura do (a) aluno (a)



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152, de 21/10/1966 - São Luis - Maranhão

PRO-REITORIA DE ENSINO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS DEPARTAMENTO DE LETRAS

ANEXO 2 - EMENTAS DAS DISCIPLINAS PARA MONITORIA 2019.1

ESPANHOL	
DISCIPLINAS	EMENTAS
DLER 0711 - PANORAMA HISTÓRICO E CULTURAL DA LÍNGUA ESPANHOLA	Estudos da história da língua espanhola. A língua espanhola na atualidade: a unidade e a diversidade linguísticas. A construção da identidade cultural.
DLER 0712 - LÍNGUA ESPANHOLA - INTERAÇÃO COMUNICATIVA III	Desenvolvimento da competência comunicativa, entendida como um conjunto de habilidades linguísticas, discursivas, socioculturais e estratégicas. Desenvolvimento das quatro habilidades linguísticas - ouvir, falar, ler e escrever - com prioridade para a compreensão de leitura e a expressão escrita, por meio de uma tipologia de amostras da língua, que inclua textos publicitários e expositivos.
DLER 0710 - LÍNGUA ESPANHOLA - INTERAÇÃO COMUNICATIVA II	Desenvolvimento da competência comunicativa, entendida como um conjunto de habilidades linguísticas, discursivas, socioculturais e estratégicas. Desenvolvimento das quatro habilidades linguísticas - ouvir, falar, ler e escrever - com prioridade para a compreensão auditiva e a expressão oral, por meio de uma tipologia de amostras da língua que inclua textos dialogados e descritivos.
DLER 0242 - LÍNGUA ESPANHOLA MORFOSSINTAXE	Estudo comparativo dos sistemas da língua materna e da língua espanhola, com ênfase em aspectos que possam gerar problemas para o uso adequado da língua, tais como aqueles característicos da interlíngua do aprendiz. Contribuições dos estudos da morfossintaxe para o ensino-aprendizagem da língua espanhola.
DLER 0709 - FONÉTICA E FONOLOGIA	Aspectos fônicos e fonológicos da língua espanhola que possam gerar problemas nos processos de compreensão e produção de textos. Estudo da prosódia: acento, entonação e ritmo. Contribuição da fonética e da fonologia para o ensino-aprendizagem da língua espanhola.
DLER 0248 - LIT DE LÍNGUA ESTRANGEIRA - ESPANHOL - PROSA II	Estudo contextualizado e crítico da produção literária em prosa, do século XIX à atualidade, priorizando as obras consagradas como paradigmas das literaturas de expressão hispânica.
INGLÊS	
DISCIPLINAS	EMENTAS
DLER0240-MORFOSSINTAXE INGLÊS	Estudo comparativo dos sistemas da língua materna e da língua estrangeira, com ênfase em aspectos que possam gerar problemas para o uso adequado da língua, tais como aqueles característicos da interlíngua do aprendiz.
DLER0252- LÍNGUA, CULTURA E IDENTIDADE - INGLÊS	Estudo da história da língua. A língua na atualidade: a unidade e a diversidade linguísticas. A construção da identidade cultural.
DLER0639- INTRODUÇÃO AOS ESTUDOS	Estudo de teorias da tradução. Fidelidade no processo



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5.152 de 21/10/1966 - São Luís - Maranhão

PRO-REITORIA DE ENSINO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS DEPARTAMENTO DE LETRAS

DA TRADUÇÃO	tradutório. Tradução e ensino de línguas.
DLER0640-PANORAMA HISTÓRICO E CULTURAL DA LÍNGUA INGLESA	Abordagem de elementos da história da língua inglesa como seu processo de consolidação na Inglaterra e demais ilhas britânicas, suas variantes e sua expansão durante os períodos colonial, após a II Guerra Mundial e, mais recentemente, com o advento da globalização. Serão ainda discutidas as concepções de diferentes autores a respeito das diversas políticas de consolidação e expansão da língua inglesa adotadas em diversos países, bem como, as perspectivas para o futuro e o papel desta língua no contexto mundial.
FRANCÊS	
DISCIPLINAS	EMENTAS
DLER0707 - LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA III	Desenvolvimento da competência comunicativa, entendida como um conjunto de habilidades linguísticas, discursivas, socioculturais e estratégicas. Desenvolvimento das quatro habilidades linguísticas - ouvir, falar, ler e escrever - com prioridade para a compreensão de leitura e a expressão escrita, por meio de uma tipologia de amostras da língua, que inclua textos publicitários e expositivos.
DLER0694 - LÍNGUA FRANCESA-FONÉTICA E FONOLOGIA	Aspectos fônicos e fonológicos da língua que possam gerar problemas nos processos de compreensão e produção. Estudo da prosódia: acento, entonação e ritmo.
DLER 0244 - POESIA I	A natureza do texto narrativo. Estudo sócio-histórico e crítico da produção literária em prosa, da Idade Média ao século XVIII, priorizando as obras consagradas como paradigmas das literaturas de expressão francesa.
DLER 0693 - LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA I	Desenvolvimento da competência comunicativa, entendida como um conjunto de habilidades linguísticas, discursivas, socioculturais e estratégicas. Desenvolvimento das quatro habilidades linguísticas - ouvir, falar, ler e escrever - com prioridade para a compreensão auditiva e a expressão oral por meio de uma tipologia de amostras da língua que inclua textos dialogados e descritivos.
DLER 0691 LÍNGUA FRANCESA-INTERAÇÃO COMUNICATIVA IV	Desenvolvimento da competência comunicativa, entendida como um conjunto de habilidades linguísticas, discursivas, socioculturais e estratégicas. Desenvolvimento das quatro habilidades linguísticas - ouvir, falar, ler e escrever - com prioridade para a compreensão de leitura e a expressão escrita, por meio de textos argumentativos.



UNIVERSIDADE FEDERAL DO MARANHÃO

Fundação Instituída nos termos da Lei nº 5 152 de 21/10/1966 - São Luís - Maranhão

**PRO-REITORIA DE ENSINO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

ANEXO3 - FICHA DE AVALIAÇÃO

- () Deferido
() Indeferido

Nome do (a) aluno (a):

São Luís, _____ de _____ de

Assinatura do (a) professor(a) avaliador(a)

Assinatura dos membros da Comissão:

Assinatura da Chefia do Departamento - DELER/UFMA

Obs.: Anexar todos os documentos de aprovação do aluno no processo seletivo, para compor este documento.